

robot coupe®

Version "D"



CL 60 • CL 60 V.V.

INHOUD

GARANTIE

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

U HEEFT EEN CL60 - CL60 V.V. "D" Versie GROENTESNIJDER GEKOCHT

IN WERKING STELLEN VAN HET TOESTEL

- Aansluiting op de elektriciteit
- Bedieningspaneel

FUNCTIES VAN DE AANVOERGOTEN EN BIJBEHORENDE HULPSTUKKEN

- Automatische aanvoergoot
- Aanvoergoot met hefboom
- Aanvoergoot met buizen
- Groente-of vruchtengeleider

MONTAGEFASEN

- Automatische aanvoergoot
- Aanvoergoot met hefboom
- Aanvoergoot met buizen

TOEPASSINGEN EN KEUZE VAN DE SNIJSCHIJVEN

REINIGING

ONDERHOUD

- Mesbladen, kammen en raspen
- Dichtringsring

TECHNISCHE KENMERKEN

- Gewicht
- Afmetingen
- Werkhoogte
- Geluidsniveau
- Elektrische kenmerken

VEILIGHEID

NORMEN

CL60 V.V. VARIABEL TOERENTAL

TECHNISCHE GEGEVENS

- Gedemonteerde aanzichten
- Elektrische en bekabelingsschema's

ROBOT-COUPE S.N.C., GARANTIEVOORWAARDEN

Bij aankoop van een product bij ROBOT-COUPE S.N.C. heeft de oorspronkelijke koper een jaar garantie op het nieuwe ROBOT-COUPE product, gerekend vanaf de verkoopdatum

Bij aankoop van een ROBOT-COUPE product bij een distributeur, valt het gekochte product onder de garantie van de distributeur. (Vraag in dit geval uw distributeur om nadere informatie over de van toepassing zijnde garantievoorwaarden).

De Garantie van ROBOT-COUPE S.N.C. heeft betrekking op materiaal- en/of fabricagefouten.

HET VOLGENDE WORDT NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE VAN ROBOT-COUPE S.N.C.

1 - Schade door misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van het product of andere gelijksoortige schade veroorzaakt door of voortvloeiend uit het niet opvolgen van de voorschriften voor montage, bediening, schoonmaken, onderhoud en opslag door de gebruiker.

2 - Arbeidsloon voor het slijpen van messen of snijbladen en/of onderdelen ter vervanging van messen of snijbladen die bot, beschadigd of versleten zijn door normaal of abnormaal gebruik.

3 - Materiaalkosten of arbeidsloon voor de vervanging of reparatie van gekraakte, bevlekte, geschilderde, geputte, gedeukte of verkleurde vlakken, snijbladen, messen, hulpstukken of accessoires.

4 - Veranderingen, toevoegingen of reparaties die niet door ons of een door ons erkend servicebedrijf zijn uitgevoerd.

5 - Vervoer naar en van een erkend servicebedrijf voor reparatie van een machine.

6 - Arbeidsloon voor het installeren of testen van hulpstukken of accessoires (d.w.z. kuipen, schijven, snijbladen, hulpstukken), die om welke reden dan ook worden vervangen.

7 - Kosten voor het veranderen van de draairichting van driefasige elektromotoren (dit is de verantwoordelijkheid van de installateur).

8 - SCHADE ONTSTAAN TIJDENS DE VERZENDING. De transporteur is aansprakelijk voor tijdens de verzending ontstane zichtbare en verborgen schade. De geadresseerde dient de transporteur en de afzender te verwittigen van tijdens de verzending ontstane schade, hetzij onmiddellijk, hetzij op het moment waarop hij de schade ontdekt, in geval van verborgen schade.

BEWAAR ALLE OORSPRONKELIJKE VERPAKKINGEN EN VERPAKKINGSMATERIALEN VOOR INSPECTIE DOOR DE TRANSPORTEUR.

ROBOT-COUPE S.N.C., de bij Robot-Coupe aangesloten bedrijven of verdelers, de medewerkers, directeurs, agenten, werknemers of verzekeraars van Robot-Coupe zijn niet aansprakelijk voor indirecte schade, verlies of onkosten in verband met of veroorzaakt door de onmogelijkheid de machine voor een bepaald doel te gebruiken.

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN



LET OP ! Ter voorkoming van ongelukken, bijvoorbeeld elektrische schokken, lichamelijk letsel of brand, en schade aan eigendommen of aan het product tijdens het gebruik van uw keukenmachine, raden wij met klem aan onderstaande voorzorgsmaatregelen zorgvuldig in acht te nemen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door, zodat u het apparaat beter leert kennen en leert hoe u ermee om moet gaan. Lees de instructies in hun geheel door en laat ze lezen aan iedereen die de machine eventueel zal gebruiken.

UITPAKKEN

- Haal het toestel voorzichtig uit de verpakking en neem alle dozen of pakken met de accessoires of specifiek materiaal eruit.
- LET OP voor de scherpe onderdelen : messen, mesbladen,...

INSTALLATIE

- Wij raden aan uw toestel op een volkomen stabiel werkvlak te installeren.

AANSLUITING

- Controleer altijd of de stroom van uw elektrische installatie overeenstemt met de stroom die staat aangegeven op het kenplaatje van het motorblok en of zij de stroomsterkte verdraagt.
- Het toestel moet in elk geval geaard worden.
- Controleer bij het driefasige model of het mes tegen de wijzers van de klok in draait.

BEHANDELING

- Behandel de messen, en mesbladen altijd voorzichtig, ze zijn scherp.

MONTAGEFASEN

- Houd u aan de verschillende montagefasen (zie bladzijde 8) en zorg dat alle accessoires juist gepositioneerd zijn.

GEBRUIK

- Probeer nooit om de vergrendelings- en veiligheidssystemen buiten werking te stellen.
- Steek nooit een voorwerp in de werkkuip.
- De ingrediënten nooit met de hand aandrukken.
- Het toestel nooit overbelasten.
- Het toestel nooit onbelast laten werken.

REINIGING

- Trek uit voorzorg altijd de stekker uit het stopcontact alvorens het toestel te reinigen.
- Reinig de machine en de accessoires systematisch na het gebruik.
- Dompel het motorblok niet in water.
- Gebruik voor het schoonmaken van onderdelen gemaakt van aluminium een speciaal reinigingsmiddel voor aluminium.

- Gebruik voor het schoonmaken van onderdelen van kunststof geen reinigingsmiddelen die te sterke alkalische bestanddelen bevatten (zoals natronloog of ammonia).

- Robot-Coupe kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor het verzuim van de gebruiker de elementaire regels van reiniging en hygiëne in acht te nemen.

ONDERHOUD

- Het is absoluut noodzakelijk altijd eerst de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens aan de elektrische onderdelen te werken.
- Controleer regelmatig de staat van de dichtingen en de ringen, alsook de goede werking van de veiligheidssystemen.
- De accessoires moeten des te grondiger worden onderhouden en nagekeken bij bereidingen met bijtende producten (citroenzuur...).
- Laat de machine niet draaien als het snoer of de stekker beschadigd zijn, als de machine niet goed werkt of als zij op de een of andere manier beschadigd is.
- Doe meteen een beroep op uw onderhoudsdienst als u een defect vaststelt.

U HEEFT EEN GROENTESNIJDER CL60 - CL60 V.V. "D" Versie GEKOCHT

De groentesnijder CL60 is een werktuig dat perfect is aangepast aan professionele behoeften. Bij gebruik van dit toestel zult u de ontelbare voordelen ervan ontdekken.

De **CL60 Versie "D"** is geheel van roestvrij staal (motorblok en automatische goot). Het toestel heeft **2 snelheden (375 en 750 tpm)** en combineert snelheid met optimale snijprecisie.

Het kan worden gebruikt met **4 soorten goten**, hierdoor kan de machine grotere hoeveelheden verwerken, de taak van de bediener wordt erdoor vergemakkelijkt en voor elke bereiding is het meest geschikte hulpmiddel voor handen. **De goten kantelen in één lijn met het motorblok** voor een minimum aan benodigde plaatsruimte en optimaal gebruiksgemak.

De CL60 beschikt over een grote waaier van schijven en roosters om groenten te raspen en in plakjes en staafjes te snijden, en om macedoine en frieten te maken.

Met dit efficiënte toestel geeft u een nieuwe dimensie aan de kookkunst.

Dankzij het eenvoudige ontwerp kunnen alle onderdelen die regelmatig moeten worden onderhouden of gereinigd in een handomdraai worden gemonteerd en gedemonteerd.

Om uw taak te vergemakkelijken hebben we de verschillende montagehandelingen in deze gebruiksaanwijzing uiteengezet.

Deze handleiding geeft de gebruiker belangrijke informatie waarmee hij maximaal voordeel kan halen uit zijn investering.

Wij raden u dan ook stellig aan deze handleiding aandachtig te lezen alvorens het toestel in gebruik te nemen.

Wij hebben ook enkele voorbeelden van bereidingen opgenomen. Zo zult u snel vertrouwd raken met uw toestel en er de talloze kwaliteiten van waarderen.

IN WERKING STELLEN VAN HET TOESTEL

• AANSLUITING OP DE ELEKTRICITEIT

Alvorens het toestel aan te sluiten, dient u te controleren of de stroom van uw elektrische installatie overeenstemt met de stroom die staat aangegeven op het kenplaatje van de motor.



CL 60 DRIEFASIG

ROBOT-COUPE rust zijn CL60 uit met verschillende motortypes: 230 / 400V omschakelbaar / 50 Hz / 3
400 V / 50 Hz / 3
220 V / 60 Hz / 3
380 V / 60 Hz / 3

Het toestel wordt geleverd met een kale stroomkabel waarop u gewoon de elektrische stekker moet aanbrengen die geschikt is voor uw installatie. Deze kabel bestaat uit vier draden waarvan er één aangesloten wordt op de aarding en de drie andere op de drie fasen.

Als u een stekker met vier pennen heeft :

- 1) Sluit de geelgroene aardingsdraad aan op de aardingspen.
- 2) Sluit de drie andere draden aan op de overige pennen.

Als u een stekker met vijf pennen heeft, blijft de middelste pen van uw stekker ongebruikt, want de aansluiting van de ROBOT-COUPE vraagt geen neutrale geleider.

Laat uw toestel vervolgens leeg draaien en kijk of het mes tegen de wijzers van de klok in draait.

Een rode pijl op het deksel wijst op het motorblok de draairichting van de snijschijf aan. Als de schijf met de wijzers van de klok mee draait, verwissel dan twee draden van plaats:

DE GEELGROENE is de aarde. NIET LOSKOPPELEN.

Verwissel ofwel : ❶ en ❷
❷ en ❸
❶ en ❸

CL60 V.V. (Variabel toerental)

Dit model is voorzien van een driefasige 180-260 V / 50-60 Hz motor.

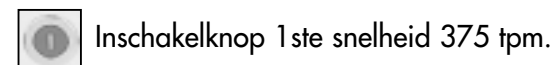
De voeding van het toestel is echter **eenfasig**, de frequentieomzetter zet namelijk de eenfasige stroom om in driefasige stroom die geschikt is voor de motor. Het toestel wordt geleverd met een kale stroomkabel waarop u slechts de voor uw installatie geschikte stekker hoeft te monteren. Deze kabel bestaat uit 3 draden: een aarddraad, een fasedraad en een nuldraad.

De contactdoos moet zijn berekend op 20 Amperes.

• BEDIENINGSPANEEL



2 groene knoppen:



FUNCTIES VAN DE AANVOERGOTEN EN BIJBEHORENDE HULPSTUKKEN

• AUTOMATISCHE AANVOERGoot

Deze aanvoergoot is bestemd voor het snijden van grote hoeveelheden en is perfect geschikt voor het raspen van worteltjes of snijden van aardappelen bijvoorbeeld.



Deze aanvoergoot is niet geschikt voor enkele specifieke verwerkingen zoals:

- het snijden van langwerpige groenten (hiervoor is de buizengoot bestemd),
- het verwerken van omvangrijke groenten, die te groot zijn om in deze aanvoergoot in te voeren (hiervoor is de aanvoergoot met hefboom bestemd).

Met deze aanvoergoot kunnen allerlei verwerkingen worden verricht. Voor het snijden van macedoine wordt echter aanbevolen de aanvoergoot met buizen of met hefboom te gebruiken, om missneden te beperken. Op deze aanvoergoot past een toevoerplateau, dat speciaal bestemd is om de continu invoer in het toestel te vergemakkelijken.



Het hulpstuk dat wordt gebruikt om de snijschijf op de motoras te bevestigen is **het opzetstuk**. Dit opzetstuk dient tevens om de groenten te geleiden. Voor het gebruik van de automatische aanvoergoot is het noodzakelijk dit hulpstuk te monteren.

De **hendel** dient om grote groenten los te werken die eventueel beklemd zouden kunnen raken.



• AANVOERGoot MET HEFBOOM

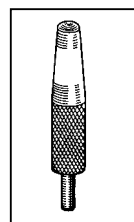
De goot met hefboom (oppervlak 227 cm²) is speciaal ontwikkeld voor het snijden van omvangrijke groenten zoals kool, selderij, sla enz. De goot heeft een **ingebouwde buis (Ø 58 mm)** voor het snijden van lange en broze groenten.



Met de CL60 voorzien van de aanvoergoot met hefboom kunnen tevens alle andere soorten groenten worden gesneden met uitzondering van langwerpige groenten.

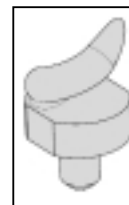
BELANGRIJK : Deze goot is **niet geschikt voor het maken van frieten** en de bijbehorende accessoires kunnen er dus niet op gemonteerd worden.

Bij de aanvoergoot met hefboom horen twee hulpstukken:



1) **de laadkegel**; deze dient om de schijf op haar plaats te houden tijdens de verwerking van alle soorten groenten, behalve kool.

2) **de uitdieper**; deze dient uitsluitend voor de verwerking van kool. Dankzij dit hulpstuk kan een kool in haar geheel worden fijn gesneden of geraspt, zonder dat zij van tevoren in stukken gesneden moet worden.

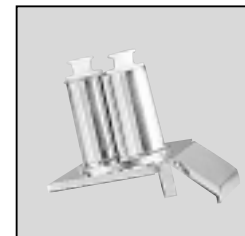


Er is tevens een **speciaal hulpstuk** voor het **losnemen** van de uitdieper.

• AANVOERGoot MET BUIZEN

AANVOERGoot MET RECHTE BUIZEN

Deze aanvoergoot bestaat uit twee rechte buizen van 75 mm doorsnede met een insert van 50 mm en twee stoters van 50 mm en 70 mm. Dankzij de insert kan de doorsnede van de buizen worden gemoduleerd.



Deze aanvoergoot is bestemd voor de verwerking van langwerpige groenten, zoals peen, komkommer, prei, enz. en voor de verwerking van tere ingrediënten, zoals tomaat, banaan enz.

De buizen van deze aanvoergoot kunnen tevens worden gebruikt als snijgeleider bij het maken van specifieke bereidingen die een grote snijprecisie vereisen en waarbij missneden tot het uiterste beperkt moeten blijven.

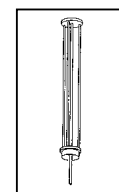
AANVOERGoot MET EEN RECHTE EN EEN SCHUINE BUIS

Deze aanvoergoot met zijn rechte en schuine buis heeft dezelfde functies als de hierboven beschreven aanvoergoot. Het verschil is dat deze aanvoergoot is voorzien van een schuine buis, die met name geschikt is voor het schuin snijden.



Bij geen van deze aanvoergoten is een gereedschap nodig om de snijschijf te bevestigen.

• GROENTE- OF VRUCHTENGELIEDER

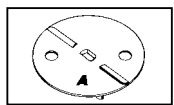


Op de rechte buis kan een optionele groente- of vruchtengeleider worden gemonteerd waarmee groente of vruchten altijd in dezelfde stand kunnen worden ingevoerd om ze met optimale regelmatigheid te kunnen snijden.

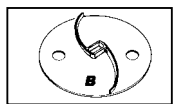
MONTAGEFASEN

• AUTOMATISCHE AANVOERGROOT

1) Met het motorblok tegenover u, plaats de afvoerschijf op de bodem van de kuip.



KANT A naar boven (lage afvoerribbe) voor broze groenten of citrusvruchten (tomaten, champignons...).



KANT B naar boven (hoge afvoerribbe) voor alle andere vruchten of groenten.

2) Monteer de schijf of de uitrusting van uw keuze:



a) **U koos een schijf voor plakjes, raspen of staafjes:** Plaats de schijf op de motoras. Kijk of ze juist geplaatst is door ze in wijzerzin te laten ronddraaien.

b) **U koos een macedoine-uitrusting:**

Dat wil zeggen, een rooster en een speciale snijschijf voor het maken van macedoine.

De snipperschijven kunnen in onderstaande combinaties met een macedoinerooster worden gemonteerd:

macedoine-rooster \ snipperschijf	5x5 mm	8x8 mm	10x10 mm	14x14 mm	20x20 mm	25x25 mm
5 mm	•					
8 mm		•				
10 mm			•			
14 mm				•		
20 mm					•	
25 mm						•

De grijs gearceerde combinaties zijn op aanvraag leverbaar.



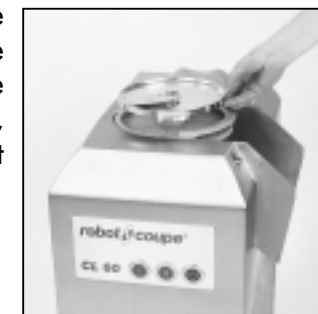
Plaats de roestvrijstalen roostersteun op de pennen op het motorblok. Plaats hier vervolgens het macedoinerooster van uw keuze op, waarbij u erop let dat de inkepingen van het rooster goed op de pennen van het motorblok zitten.

Monteer vervolgens de overeenkomstige plakjes-schijf en laat deze in wijzerzin ronddraaien.



het juist op zijn plaats zit, met de frietensnijder ter hoogte van de afvoer.

Monteer vervolgens de overeenkomstige plakjesschijf en laat deze in wijzerzin ronddraaien, om te kijken of ze juist geplaatst is.



3) Schroef het opzetstuk op de motoras.



4) Plaats de automatische aanvoergoot zodanig op het motorblok dat de aanhaakklem zich tegenover u bevindt, aan uw rechterkant.



5) Schuif de scharnierstang door de openingen achteraan het motorblok. Vergrendel het deksel op het motorblok met behulp van de aanhaakklem.

6) Plaats het toevoerplaatje op de aanvoergoot.



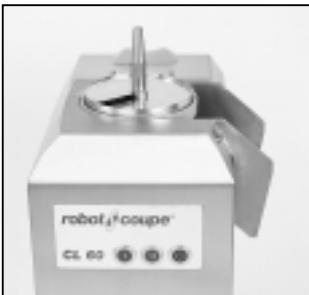
7) Steek de hendel in de naaf in het midden van de aanvoergoot. Draai de hendel totdat het plastic gedeelte in de naaf geschoven zit.

• AANVOERGoot MET HEFBOOM

Om de afvoerschijf, de plakjes-, rasp- of staafjesschijf of de macedoine-uitrusting te monteren, gaat u op dezelfde wijze te werk als bij de automatische aanvoergoot onder punten 1) en 2).

BELANGRIJK : Deze goot is **niet geschikt voor het maken van frieten** en de bijbehorende accessoires kunnen er dus niet op gemonteerd worden.

3) Schroef vervolgens naargelang het type te verwerken groente, de laadkegel of de uitdieper op de motoras. Wij herinneren u eraan dat de laadkegel geschikt is voor alle soorten groenten met uitzondering van kool, terwijl de uitdieper speciaal voor kool bestemd is.



4) Plaats de aanvoergoot met hefboom op het motorblok. De aanhaakklem bevindt zich nu tegenover u aan uw rechterkant.

Steek de scharnierstang in de hiertoe bestemde plaatsen achteraan het blok. Vergrendel daarna het deksel op het motorblok door middel van de aanhaakklem.



• AANVOERGoot MET BUIZEN

1) en 2) Ga op dezelfde manier te werk als bij de automatische aanvoergoot.



3) Zet een van beide aanvoergoten met buizen op het motorblok, met de aanhaakklem tegenover u, aan uw rechterkant.



4) Steek de scharnierstang in de hiertoe bestemde plaatsen achteraan het motorblok. De aanhaakklem bevindt zich nu tegenover u, aan uw rechterkant.

5) Bij gebruik van een groente- of vruchtengeleider, de groenten of vruchten van tevoren ontpitten. Schuif ze vervolgens op de metalen stang en keer de geleider om, zonder te vergeten de laatste vrucht of groente met uw hand tegen te houden. Plaats de geleider nu op de rechte buis of de insert.

HET VERWISSELEN VAN DE SCHIJF

Aangeraden wordt het apparaat stop te zetten (rode knop), voordat u de schijf gaat verwisselen.

1) Ontgrendel, met het motorblok tegenover u, met uw rechterhand de aluminium aanhaakklem waarmee de aanvoergoot op het motorblok vastgehouden wordt.

2) a) **Bij de automatische aanvoergoot:**

Kantel de automatische aanvoergoot.

b) **Bij de aanvoergoot met hefboom:**

Til de hefboom omhoog om de kuip vrij te maken, waarbij u hem naar links draait, zodat u de aanvoergoot naar achteren kunt kantelen en de laadkegel of de uitdieper kunt losschroeven. Gebruik voor de uitdieper het hiertoe bestemde demontagegereedschap.

c) **Bij de aanvoergoot met buizen:**

Verwijder van te voren de inserts en stoters, til dan de aanvoergoot omhoog en kantel deze naar achteren om de kuip vrij te maken.

3) Verwijder de schijf door ze bij de randen beet te pakken. Bij een macedoine-uitrusting wordt aangeraden het rooster en de schijf tegelijk te verwijderen. Verwijder daarna de afvoerschijf door middel van de twee gaten. Als de schijf vast zit, draait u haar lichtjes tegen wijzerzin in.

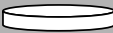
4) Bij montage van een macedoine-uitrusting raden wij aan de kuip binnenin schoon te maken met een vochtige doek of spons, in het bijzonder de pennen waarop het rooster wordt gemonteerd. Gebruik altijd een proper rooster.

5) Monteer vervolgens de afvoerschijf, de plakjes-, rasp of staafjesschijf of de macedoine-uitrusting, zoals beschreven in het vorige gedeelte onder de punten 1) en 2) voor de betreffende goot.

6) Stel het toestel weer in werking.

TOEPASSINGEN EN KEUZE VAN DE SNIJSCHIJVEN

Een complete waaier van perfect uitgebalanceerde, drukaluminium schijven, speciaal ontwikkeld om een onberispelijke snijkwaliteit te garanderen en om groenten en fruit op allerlei manieren te snijden: snipperen, gegolfde plakjes, raspn, staafjes, reepjes, macedoine enz.

PLAKJESSCHIJVEN 	
P 0,8	kool
P 1	wortel / kool / komkommer / ui / aardappel / prei
P 2 / P 3	citroen / wortel / champignon / kool / aardappel / komkommer / courgette / ui / prei / paprika
P 4 / P 5	aubergine / biet / wortel / champignon / komkommer / paprika / radijs / salade / aardappel / tomaat
P 8 / P 10	aubergine / aardappel / courgette / wortel
P / 14	aardappel / courgette / wortel
GEGOLFDE PLAKJESSCHIJVEN 	
GP 2	biet / aardappel / wortel / courgette
GP 3	biet / aardappel / wortel / courgette
GP 5	biet / aardappel / wortel / courgette
RASPSCHIJVEN 	
R 1,5	selderij / kaas
R 2	wortel / selderij / kaas
R 3	wortel
R 5	kool / kaas
R 7	kool / kaas
R 9	kool / kaas
	parmezaankaas / chocolade
	Radijs
STAAFJESSCHIJVEN 	
S 2x2	wortel / selderij / aardappel
S 2x4	wortel / biet / courgette / aardappel
S 2x6	wortel / biet / courgette / aardappel
S 4x4	aubergine / biet / courgette / aardappel
S 6x6	aubergine / biet / selderij / courgette / aardappel
S 8x8	selderij / aardappel
MACEDOINE 	
M 5x5	aardappel / wortel / courgette
M 8x8	aardappel / wortel / courgette / biet / raapt
M 10x10	aardappel / wortel / courgette / biet / raapt
M 14x14	aardappel / wortel / courgette / biet / raapt
M 20x20	aardappel / wortel / courgette / biet / raapt
M 25x25	aardappel / wortel / courgette / biet / raapt / meloen / watermeloen

Alleen de CL60 voorzien van een automatische aanvoergoot of een aanvoergoot met buizen biedt standaard de mogelijkheid frieten te maken met een speciale uitrusting, die verkrijgbaar is in twee maten 8 x 8 mm en 10 x 10 mm.

FRIETEN 	
F 8x8	aardappel
F 10x10	aardappel

REINIGING


LET OP !

Als voorzorgsmaatregel wordt aangeraden uw toestel altijd van de stroom los te koppelen, voordat u reinigingswerkzaamheden gaat verrichten (gevaar van elektrocutie).

Maak de scharnierstang los, ontgrendel de aanhaakklem en verwijder de kop van de groentesnijder. Verwijder nu de snijschijf door deze bij de randen beet te pakken, en eventueel het rooster en de roostersteun, en vervolgens de afvoerschijf.

Maak alle onderdelen goed schoon.

Om te voorkomen dat het aluminium zwart wordt, raden wij u aan de onderdelen niet in de vaatwasmachine te reinigen, maar ze liever met de hand af te wassen met behulp van een vaatwasmiddel.

Indien u toch een vaatwasmachine gebruikt, raden wij u aan een «speciaal voor aluminium» bestemd reinigingsproduct te gebruiken.

Dompel het motorblok nooit onder water, maar reinig het met een vochtige doek of spons.


BELANGRIJK

Controleer of het door u gebruikte reinigingsmiddel geschikt is voor plastic onderdelen. Sommige sterk alkalische wasmiddelen (met een hoog gehalte aan soda of ammoniak bijvoorbeeld) zijn volkomen ongeschikt voor bepaalde soorten plastic, die hierdoor zeer snel beschadigd worden.

ONDERHOUD

• MESBLADEN, KAMMEN EN RASPEN

De mesbladen van de plakjesschijven, de kammen van de staafjesschijven en de raspn zijn onderhevig aan slijtage. Ze moeten dan ook tijdig worden vervangen, zodat de snijkwaliteit optimaal blijft.

• DICHTINGSRINGEN

De dichtingsringen van de motoras moeten regelmatig worden geolied (gebruik tafelolie).

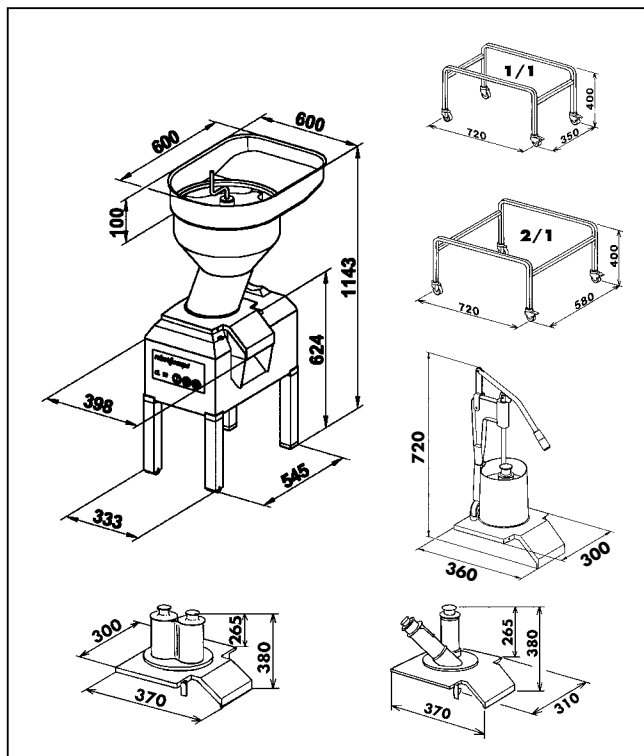
Om een perfecte afdichting van de motor te waarborgen, is het raadzaam regelmatig de slijtagegraad van deze ringen te controleren en ze zonodig te vervangen. De dichtingsringen zijn gemakkelijk te vervangen zonder dat de motor moet worden gedemonteerd. Wij raden u dan ook stellig aan erop toe te zien dat ze altijd in goede staat zijn.

TECHNISCHE KENMERKEN

• GEWICHT

CL60	Nettogewicht	Verpakt gewicht
Motorblok	43 kg	57 kg
Automatische goot	13 kg	16 kg
Goot met hefboom	7 kg	12 kg
Goot met buizen	8 kg	11 kg
Wagen	8 kg	10 kg
Snijschijf	0,5 kg	0,6 kg

• AFMETINGEN (in mm)



• WERKHOOGTE

Wij raden u aan de CL60 op een stabiel werkvlak te plaatsen. Er is geen aanbevolen werkhogte daar het een op de grond geplaatst toestel betreft.

• GELUIDSNIVEAU

Het continue equivalente geluidsniveau van de CL60 groentesnijder bedraagt bij onbelaste werking minder dan 70 dB (A).

• ELEKTRISCHE KENMERKEN

CL 60 V.V. eenfasig voeding

Motor	Snelheid (tpm)	Vermogen (watts)	Intensiteit (Amp.)
230V/50-60 Hz	100 tot 1000	1500	5,8

CL60 driefasig

Motor	Snelheid (tpm)	Vermogen (watts)	Intensiteit (Amp.)
230/400V/50 Hz omschakelbaar	375 750	1200 1300	230 V=4,5 400 V=2,6 230 V=4,1 400 V=2,3
400V/50 Hz	375 750	1440 1900	2,7 3,4
220 V /60 Hz	450 900	1430 2100	4,7 6,5
380 V /60 Hz	450 900	1390 2180	2,5 3,5

VEILIGHEID

De CL60 is voorzien van een magnetisch beveiligingssysteem dat de motor stillegt zodra de aanvoergoot of de kuip wordt geopend, hierdoor is het onmogelijk om tijdens de werking van het toestel in contact te komen met de scherpe onderdelen.

Zodra het deksel wordt geopend, valt de motor stil. Om het toestel weer in werking te stellen, vergrendelt u het deksel opnieuw met behulp van de aanhaakklem.

Deze modellen zijn voorzien van een **thermische beveiliging** die de motor automatisch stillegt als deze te lang blijft draaien of overbelast wordt.

Wacht in dit geval tot het toestel is afgekoeld, voordat u het weer in werking stelt.

Bij gebruik van de goot met hefboom stopt de motor zodra de hefboom van de kuip wordt losgemaakt. Om het toestel weer in werking te stellen, zet u de hefboom loodrecht op de kuip.

! LET OP !

De schijven zijn scherp, wees daarom voorzichtig bij het hanteren!

! WAARSCHUWINGEN

Probeer nooit om de vergrendelings- en veiligheidssystemen buiten werking te stellen.

Steek nooit een voorwerp in de werkkuip.

De ingrediënten nooit met de hand aandrukken.

Het toestel nooit overbelasten.

Het toestel nooit onbelast laten werken.

NORMEN

GELIJKVORMIG AAN :

- De bepalingen van de volgende Europese richtlijnen en aan de nationale wetgeving waarin deze richtlijn en zijn omgezet :
 - Gewijzigde richtlijn "toestellen" 98/37/EEG,
 - Richtlijn "laagspanning" 73/23/EEG,
 - Richtlijn "elektromagnetische verenigbaarheid" 89/336/EEG,
 - Richtlijn "materiaal en voorwerpen die bestemd zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen" 89/109/EEG,
 - Richtlijn "plastiek materiaal en voorwerpen die bestemd zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen" 90/128/EEG.
- De bepalingen van de volgende geharmoniseerde Europese normen alsook de normen die de voorschriften bepalen betrekking hebbend op veiligheid en hygiëne :
 - EN 292-1 en 2 : veiligheid der toestellen-algemene conceptie principes,
 - EN 60204-1 (1998) : veiligheid der toestellen-elektrische uitrusting der toestellen-algemene regels,
 - Voor de groentesnijders EN 1678.

CL60 V.V. VARIABEL TOERENTAL

- **BIJZONDERHEDEN**

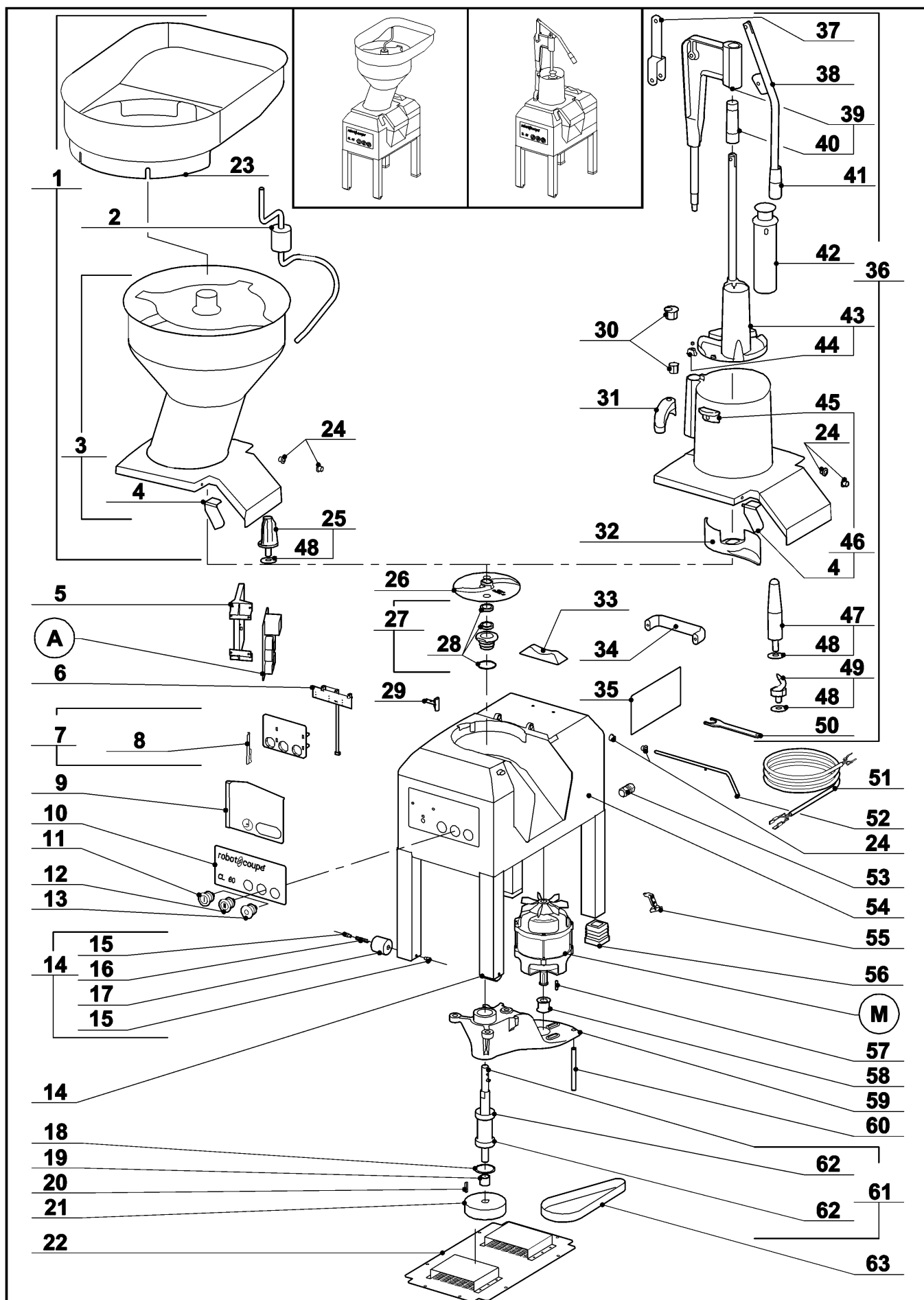
De CL 60 V.V. met variabel toerental biedt een nog grotere snijprecisie, dankzij een toerentalbereik van **100 tot 1000 tpm.**

Door het toerental te regelen kan de snelheid worden aangepast aan de specifieke snijbewerking en de textuur van de verwerkte groenten of vruchten. Dit zorgt voor een zeer grote flexibiliteit in het gebruik, een opmerkelijke snijprecisie en een optimale kwaliteit.

De CL 60 V.V. met variabel toerental is standaard **uitgerust met een automatische aanvoergoot van roestvrij staal. Het toestel kan optioneel worden uitgerust met een aanvoergoot met hefboom en een aanvoergoot met buizen.**

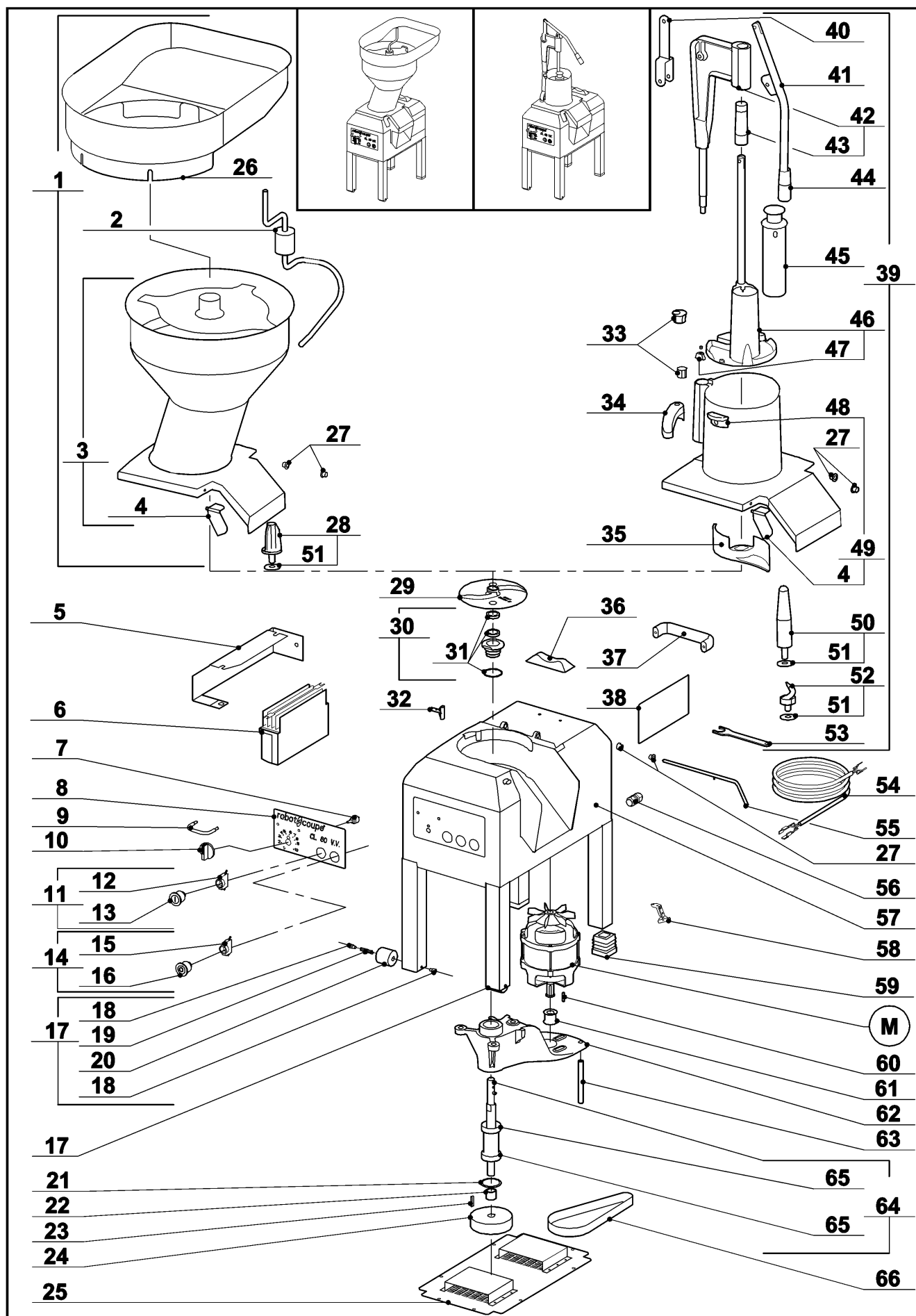
robot coupe®

CL 60 D



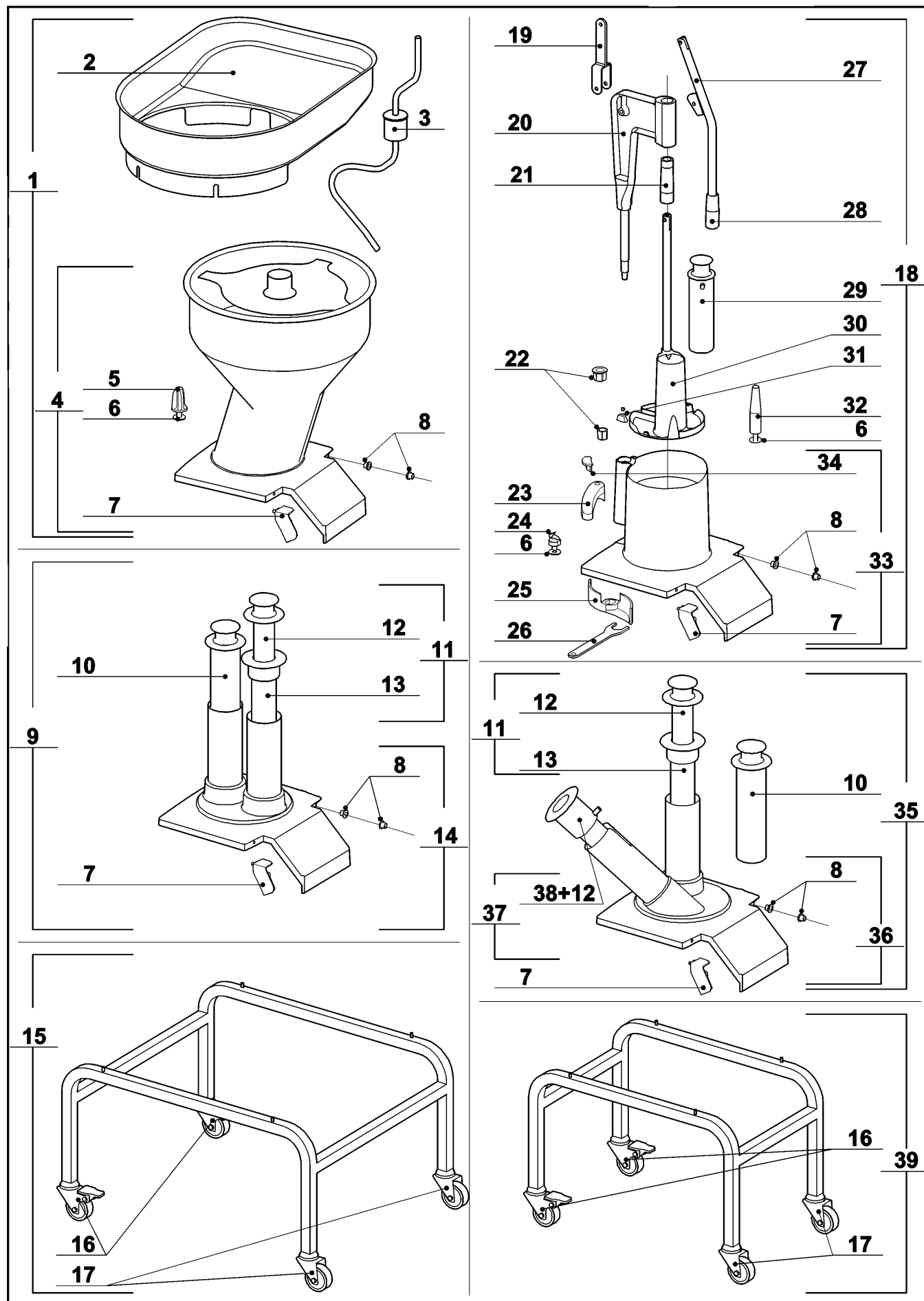
<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	28 108	GOULOTTE AUTOMATIQUE INOX	/ STAINLESS STEEL BULK FEED HEAD
2	117 775	MANIVELLE	/ CRANK
3	29 928	GOULOTTE	/ FEED HEAD
4	29 925	ENS. TAQUET D'ACCROCHAGE	/ LID LATCH ASSEMBLY
5	117 809	SUPPORT PLATINE	/ CIRCUIT BOARD SUPPORT
6	117 813	CARTE BOUTONS	/ SWITCHES BOARD
7	29 533	ENS. SUPPORT PLATINE	/ CONTROL BOARD SUPPORT ASSEMBLY
8	117 703	CLAVETTE FIXATION PLASTIQUE	/ PLASTIC KEY
9	118 586	SUPPORT PLATINE	/ CONTROL BOARD SUPPORT
10	407 092	PLAQUE FRONTALE	/ FRONT PLATE
11	502 170	BOUTON VERT VITESSE 1	/ GREEN KNOB SPEED 1
12	503 268	BOUTON VERT VITESSE 2	/ GREEN KNOB SPEED 2
13	502 169	BOUTON ROUGE	/ RED KNOB
14	29 908	ENS. ROULETTE	/ WHEEL ASSEMBLY
15	118 566	AXE ROULETTE	/ WHEEL SHAFT
16	118 567	RESSORT ROULETTE	/ WHEEL SPRING
17	118 565	ROULETTE	/ WHEEL
18	200 008	CIRCLIPS Ø 52 INT	/ BUSHING
19	118 584	ENTRETOISE H 22,5	/ SPACER H 22,5
20	203 157	CLAVETTE 6x6x30	/ KEY 6x6x30
21	118 585	POULIE RECEPTRICE	/ DRIVEN PULLEY
22	103 889	PLAQUE DE FOND	/ BOTTOM PLATE
23	117 774	PLATEAU D'ALIMENTATION	/ FEEDING TRAY
24	29 058	ENS BAGUE EPAULEES	/ SHOULDERED RING ASSEMBLY
25	117 777	AGITATEUR	/ AGITATOR
26	102 690	DISQUE EVACUATEUR	/ DISCHARGE PLATE
27	29 907	ENS. DOUILLE ETANCHEITE	/ SEALING SOCKET ASSEMBLY
28	29 906	ENS. JOINTS ETANCHEITE	/ SEALS ASSEMBLY
29	29 451	ENS. ILS COUVERCLE	/ LID SAFETY SWITCH ASSEMBLY
30	29 926	ENS. BAGUES DE GUIDAGE	/ PLASTIC BUSHINGS ASSEMBLY
31	29 705	PORTE AIMANT	/ MAGNET HOLDER
32	118 420	EVACUATEUR CHOUX	/ CABBAGE DISCHARGE PADDLE
33	39 087	BUTEE COUVERCLE CAOUTCHOUC	/ RUBBER LID STOP
34	500 561	POIGNEE	/ HANDLE
35	407 295	PLAQUE DISQUES	/ DISCS PLATE
36	28 104	GOULOTTE A LEVIER	/ PUSHER LEVER FEED HEAD
37	103 205	BIELLETTTE	/ SMALL ROD
38	29 710	ENS. LEVIER	/ LEVER ASSEMBLY
39	118 335	ENS. SUPPORT LEVIER	/ PUSHER SUPPORT ASSEMBLY
40	118 331	BAGUE DE GUIDAGE	/ PLASTIC BUSHING
41	509 200	POIGNEE PLASTIQUE	/ PLASTIC HANDLE
42	118 397	POUSOIR PLASTIQUE	/ PLASTIC PUSHER
43	118 333	POUSOIR ALUMINIUM	/ ALUMINIUM PUSHER
44	29 706	ENS. BUTEE POUSSOIR	/ PUSHER STOP ASSEMBLY
45	117 321	BUTEE ANTI FRICTION	/ ANTI FRICTION STOP
46	29 929	ENS. COUVERCLE	/ LID ASSEMBLY
47	29 156	ENS. CONE CHARGEMENT	/ FEEDING CONE ASSEMBLY
48	117 200	RONDELLE	/ WASHER
49	29 692	ENS. EVIDEUR	/ SCOOPER ASSEMBLY
50	118 436	CLEF EVIDEUR	/ SCOOPER WRENCH
51	503 272	CABLE D'ALIMENTATION	/ POWER CORD
52	118 582	TIGE DE VERROUILLAGE	/ LOCKING ROD
53	39 071	ENSEMBLE ARRET DE CABLE	/ STRAIN RELIEF ASSEMBLY
54	29 924	ENSEMBLE BATI	/ MOTOR HOUSING FRAME ASSEMBLY
55	29 914	ENS. ILS TAQUET D'ACCROCHAGE	/ LID LATCH SAFETY SWITCH ASSEMBLY

<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>/ Description</i>	
56	118 527	PIED CAOUTCHOUC	/	RUBBER FOOT
57	203 164	CLAVETTE 6x6x25	/	KEY 6x6x25
58	100 869	POULIE MOTRICE	/	DRIVING PULLEY
59	118 529	SUPPORT MECANIQUE	/	MECHANICAL SUPPORT
60	203 104	VIS D'APPUI	/	SUPPORTING SCREW
61	29 915	ENS. AXE	/	SHAFT ASSEMBLY
62	504 328	ROULEMENT	/	BALL BEARING
63	500 845	COURROIE 670 5M 25	/	BELT 670 5M 25
A		PLATINE	/	CONTROL BOARD
M		MOTEUR	/	MOTOR
Machine		Voltage	A	M
2781 / 2786 / 2791		400/50/3	103 700	303 105
2782 / 2787 / 2792		380/60/3	103 700	303 107
2783 / 2788 / 2793		220/60/3	103 700	303 106
2784 / 2789 / 2794		230/400/50/3	113 700	303 108

robot coupe®
CL 60 D V.V.


<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	28 108	GOULOTTE AUTOMATIQUE INOX	/ STAINLESS STEEL BULK FEED HEAD
2	117 775	MANIVELLE	/ CRANK
3	29 928	GOULOTTE	/ FEED HEAD
4	29 925	ENS. TAQUET D'ACCROCHAGE	/ LID LATCH ASSEMBLY
5	119 126	SUPPORT VARIATEUR	/ VARIATOR SUPPORT
6	501 466	VARIATEUR	/ VARIATOR
7	501 947	POTENTIOMETRE	/ POTENTIOMETER
8	407 352	PLAQUE FRONTALE	/ FRONT PLATE
9	29 220	ENS. PROTECTEUR	/ PROTECTOR ASSEMBLY
10	117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	/ POTENTIOMETER HANDLE
11	502 174	ENS. BOUTON MARCHE	/ START KNOB ASSEMBLY
12	500 846	BLOC CONTACT VERT	/ GREEN SWITCH BLOCK
13	502 170	BOUTON VERT	/ GREEN KNOB
14	502 173	ENS. BOUTON ARRET	/ STOP KNOB ASSEMBLY
15	500 847	BLOC CONTACT ROUGE	/ RED SWITCH BLOCK
16	502 169	BOUTON ROUGE	/ RED KNOB
17	29 908	ENS. ROULETTE	/ WHEEL ASSEMBLY
18	118 566	AXE ROULETTE	/ WHEEL SHAFT
19	118 567	RESSORT ROULETTE	/ WHEEL SPRING
20	118 565	ROULETTE	/ WHEEL
21	200 008	CIRCLIPS Ø 52 INT	/ BUSHING
22	118 584	ENTRETOISE H 22,5	/ SPACER H 22,5
23	203 157	CLAVETTE 6x6x30	/ KEY 6x6x30
24	118 585	POULIE RECEPTRICE	/ DRIVEN PULLEY
25	103 889	PLAQUE DE FOND	/ BOTTOM PLATE
26	117 774	PLATEAU D'ALIMENTATION	/ FEEDING TRAY
27	29 058	ENS. BAGUE EPAULEES	/ SHOULDERED RING ASSEMBLY
28	117 777	AGITATEUR	/ AGITATOR
29	102 690	DISQUE EVACUATEUR	/ DISCHARGE PLATE
30	29 907	ENS. DOUILLE ETANCHEITE	/ SEALING SOCKET ASSEMBLY
31	29 906	ENS. JOINTS ETANCHEITE	/ SEALS ASSEMBLY
32	29 451	ENS. ILS COUVERCLE	/ LID SAFETY SWITCH ASSEMBLY
33	29 926	ENS. BAGUES DE GUIDAGE	/ PLASTIC BUSHINGS ASSEMBLY
34	29 705	PORTE AIMANT	/ MAGNET HOLDER
35	118 420	EVACUATEUR CHOUX	/ CABBAGE DISCHARGE PADDLE
36	39 087	BUTEE COUVERCLE CAOUTCHOUC	/ RUBBER LID STOP
37	500 561	POIGNEE	/ HANDLE
38	407 295	PLAQUE DISQUES	/ DISCS PLATE
39	28 104	GOULOTTE A LEVIER	/ PUSHER LEVER FEED HEAD
40	103 205	BIELLETTTE	/ SMALL ROD
41	29 710	ENS. LEVIER	/ LEVER ASSEMBLY
42	118 335	ENS. SUPPORT LEVIER	/ PUSHER SUPPORT ASSEMBLY
43	118 331	BAGUE DE GUIDAGE	/ PLASTIC BUSHING
44	509 200	POIGNEE PLASTIQUE	/ PLASTIC HANDLE
45	118 397	POUSOIR PLASTIQUE	/ PLASTIC PUSHER
46	118 333	POUSOIR ALUMINIUM	/ ALUMINIUM PUSHER
47	29 706	ENS. BUTEE POUSSOIR	/ PUSHER STOP ASSEMBLY
48	117 321	BUTEE ANTI FRICTION	/ ANTI FRICTION STOP
49	29 929	ENS. COUVERCLE	/ LID ASSEMBLY
50	29 156	ENS. CONE CHARGEMENT	/ FEEDING CONE ASSEMBLY
51	117 200	RONDELLE	/ WASHER
52	29 692	ENS. EVIDEUR	/ SCOOPER ASSEMBLY
53	118 436	CLEF EVIDEUR	/ SCOOPER WRENCH
54	503 481	CABLE D'ALIMENTATION	/ POWER CORD
55	118 582	TIGE DE VERROUILLAGE	/ LOCKING ROD

<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>/ Description</i>
56	39 071	ENSEMBLE ARRET DE CABLE	/ STRAIN RELIEF ASSEMBLY
57	29 924	ENSEMBLE BATI	/ MOTOR HOUSING FRAME ASSEMBLY
58	29 914	ENS. ILS TAQUET D'ACCROCHAGE	/ LID LATCH SAFETY SWITCH ASSEMBLY
59	118 527	PIED CAOUTCHOUC	/ RUBBER FOOT
60	203 164	CLAVETTE 6x6x25	/ KEY 6x6x25
61	100 869	POULIE MOTRICE	/ DRIVING PULLEY
62	118 529	SUPPORT MECANIQUE	/ MECHANICAL SUPPORT
63	203 104	VIS D'APPUI	/ SUPPORTING SCREW
64	29 915	ENS. AXE	/ SHAFT ASSEMBLY
65	504 328	ROULEMENT	/ BALL BEARING
66	500 845	COURROIE 670 5M 25	/ BELT 670 5M 25
M MOTEUR / MOTOR			
Machine		Voltage	Moteur
2785 / 2790 / 2795		230/50/1	303 112



<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	28 108	GOULOTTE AUTOMATIQUE INOX	/
2	117 774	PLATEAU D'ALIMENTATION	/
3	117 775	MANIVELLE	/
4	29 928	ENS. GOULOTTE	/
5	117 777	AGITATEUR	/
6	117 200	RONDELLE	/
7	29 925	ENS. TAQUET D'ACCROCHAGE	/
8	29 058	ENS. BAGUES EPAULEES	/
9	28 156	GOULOTTE TUBE DROIT	/
10	101 538	POUSOIR D70	/
11	39 090	ENS. INSERT DROIT D50	/
12	101 539	POUSOIR D50	/
13	101 535	INSERT DROIT D50	/
14	39 095	ENS. COUVERCLE TUBE DROIT	/
15	27 185	CHARIOT 2x1	/
16	504 266	ROULETTE FREIN D60	/
17	504 267	ROULETTE D60	/
18	28 104	GOULOTTE A LEVIER	/
19	103 205	BIELLETTTE	/
20	118 335	SUPPORT LEVIER	/
21	118 331	BAGUE DE GUIDAGE	/
22	29 926	ENS. BAGUES DE GUIDAGE	/
23	29 705	PORTE AIMANT	/
24	29 692	ENS. EVIDEUR	/
25	118 420	EVACUATEUR CHOUX	/
26	118 436	CLEF EVIDEUR	/
27	29 710	ENS. LEVIER	/
28	509 200	POIGNEE PLASTIQUE	/
29	118 397	POUSOIR PLASTIQUE	/
30	29 927	ENS. POUSSOIR ALUMINIUM	/
31	29 706	ENS. BUTEES POUSSOIR	/
32	29 156	ENS. CONE CHARGEMENT	/
33	29 929	ENS. COUVERCLE	/
34	117 321	BUTEE ANTI FRICTION	/
35	28 157	GOULOTTE TUBE INCLINE	/
36	39 096	ENS. GOULOTTE TUBE INCLINE	/
37	39 091	ENS. INSERT INCLINE D50	/
38	101 537	INSERT INCLINE D50	/
39	27 056	CHARIOT 1x1	/

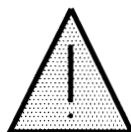
CL 60 D

200-230-400V/50-60Hz-415V/50Hz 3~

SCHEMA ELECTRIQUE

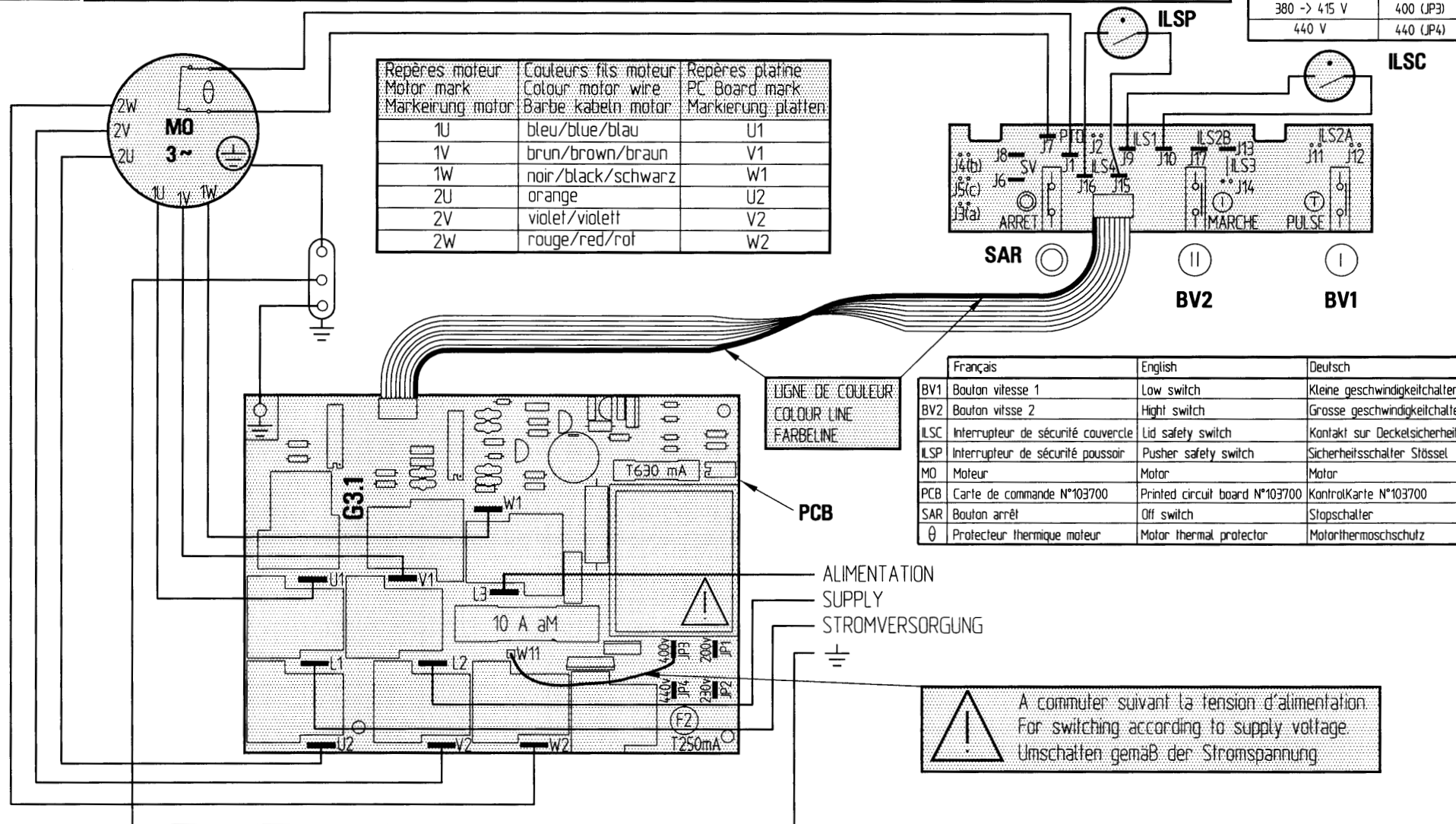
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).
 Précautions Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).
 Wichtiger Hinweis Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist (Tafel gegenüber).

Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	200 (JP1)
220 -> 240 V	230 (JP2)
380 -> 415 V	400 (JP3)
440 V	440 (JP4)



N° 407259 a

MAJ : 06/2001

CL 60 D 230/400V-50Hz 3~

SCHEMA ELECTRIQUE

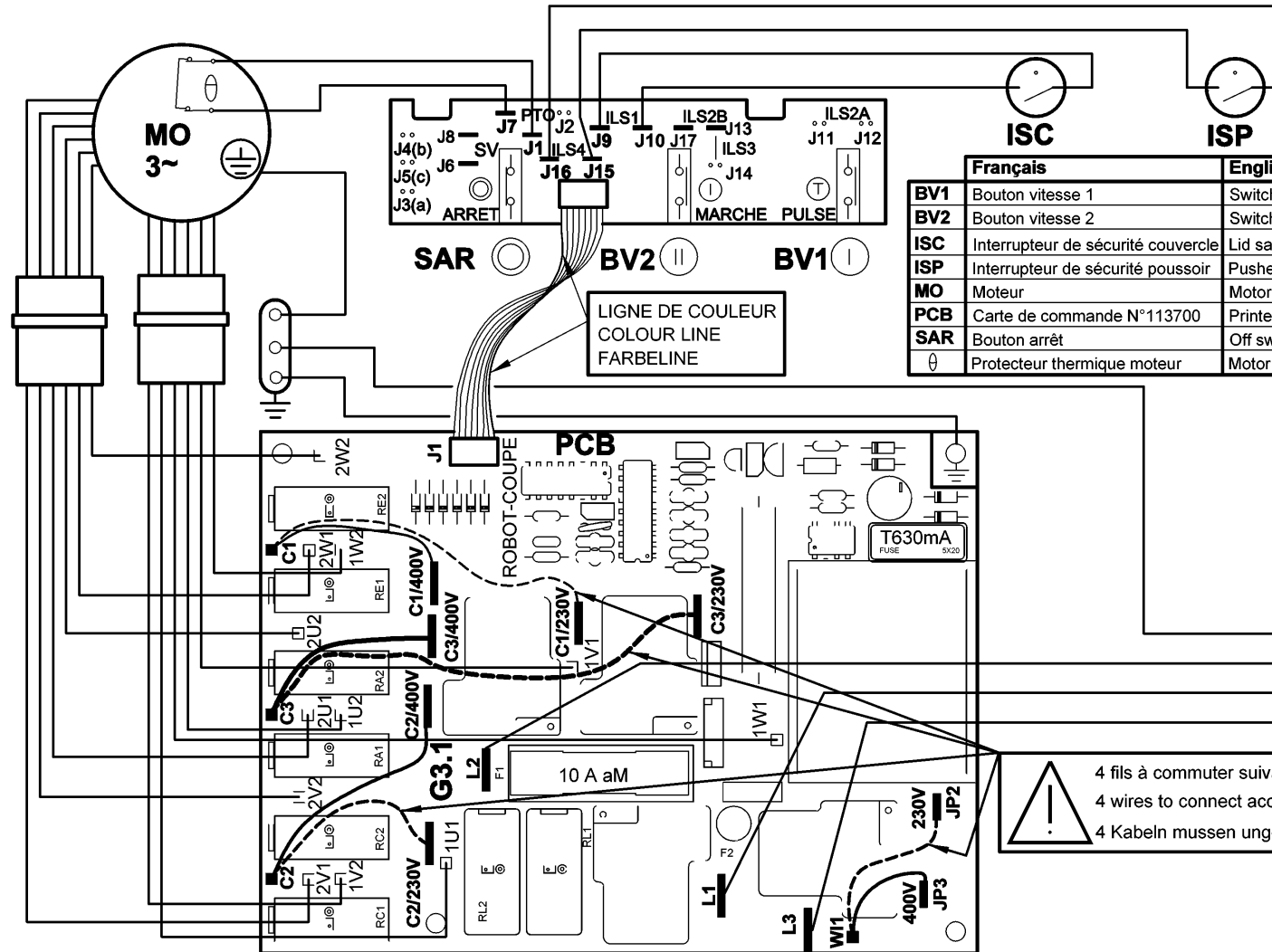
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important : Vérifier que les fils d'adaptation à la tension de votre réseau sont correctement positionnés (voir tableau ci-contre).
Caution : Check that the wires which allow the adaptation to the supply voltage are on the right terminal (table in the margin).
Wichtiger Hinweis : Unbedingt prüfen, ob die Drähte zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes Korrekt positioniert sind (Tafel Gegenüber).

Fil Wire Leitung	Connecté sur Connect on Anschließen auf	
	230V	400V
WI1	JP2	JP3
C 1	C1/230V	C1/400V
C 2	C2/230V	C2/400V
C 3	C3/230V	C3/400V



	Français	English	Deutsch
BV1	Bouton vitesse 1	Switch speed 1	Geschwindigkeitsschalter 1
BV2	Bouton vitesse 2	Switch speed 2	Geschwindigkeitsschalter 2
ISC	Interrupteur de sécurité couvercle	Lid safety switch	Kontakt Deckelverschluss
ISP	Interrupteur de sécurité poussoir	Pusher safety switch	Sicherheitsschalter Stößel
MO	Moteur	Motor	Motor
PCB	Carte de commande N°113700	Printed circuit board N°113700	KontrollKarte N°113700
SAR	Bouton arrêt	Off switch	Stopschalter
θ	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz

**ALIMENTATION
SUPPLY
STROMVERSORGUNG**



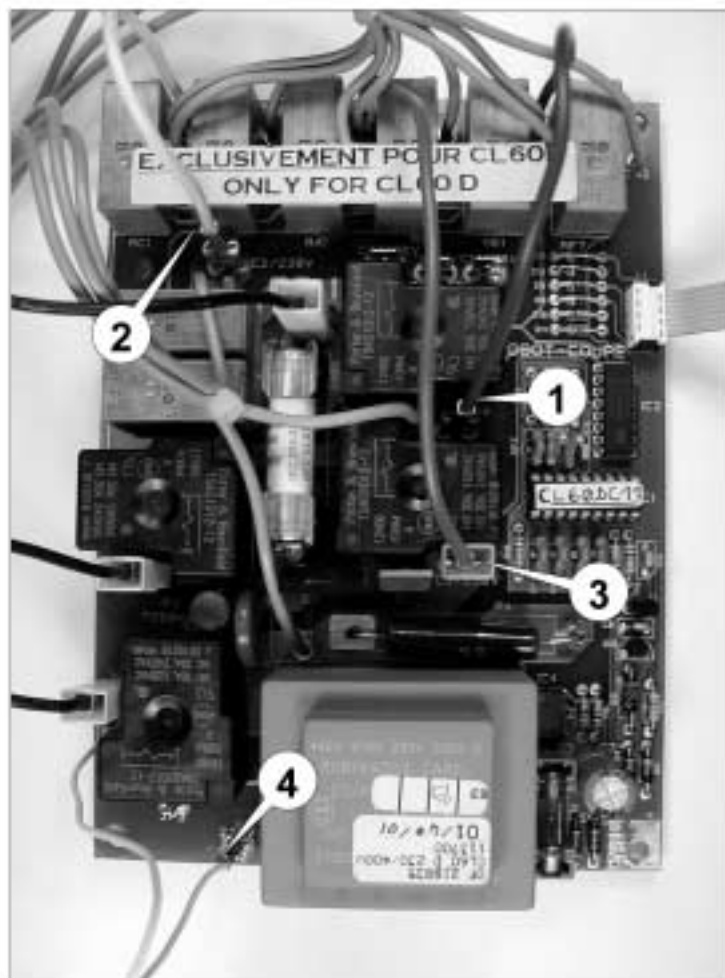
4 fils à commuter suivant la tension d'alimentation.
 4 wires to connect according supply voltage.
 4 Kabeln müssen ungeschalt werden entsprechend der Stromversorgung.

CL 60D 230/400V - 50Hz - 3~

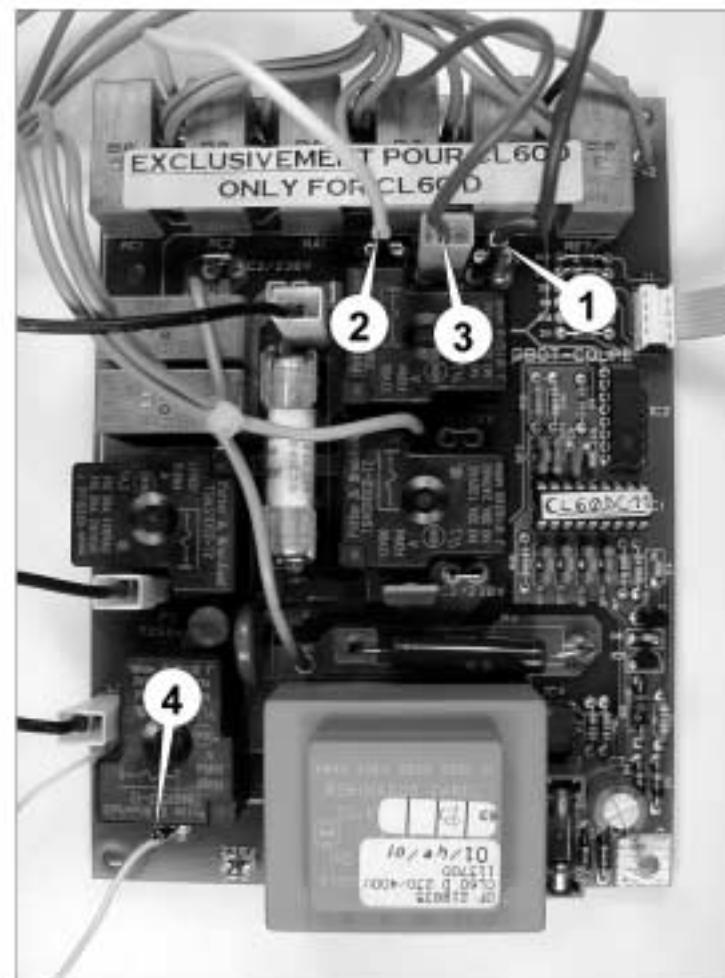
ATTENTION : Il y a 4 fils à connecter suivant la tension d'alimentation.

CAUTION : There are 4 wires to connect according to supply voltage.

230 V / 50 Hz / 3~



400 V / 50 Hz / 3~



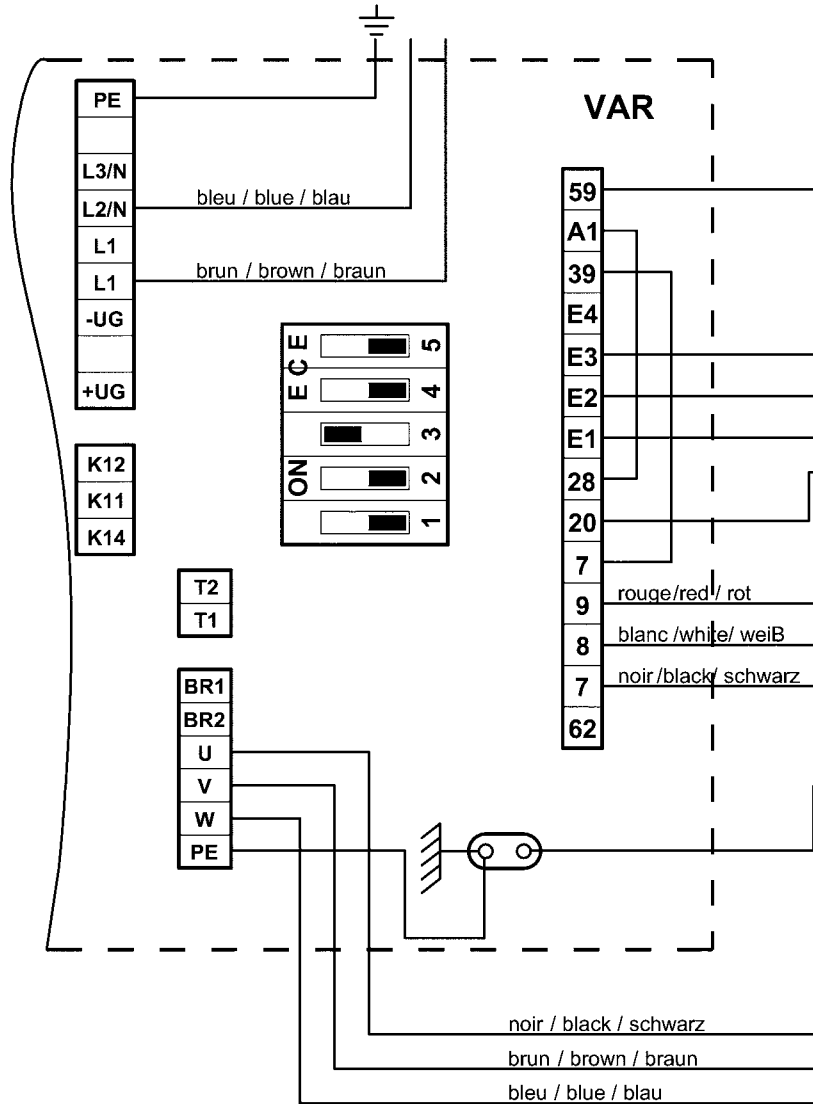
CL60D V.V. 200-240V/50-60Hz 1~

ELECTRIC DIAGRAM

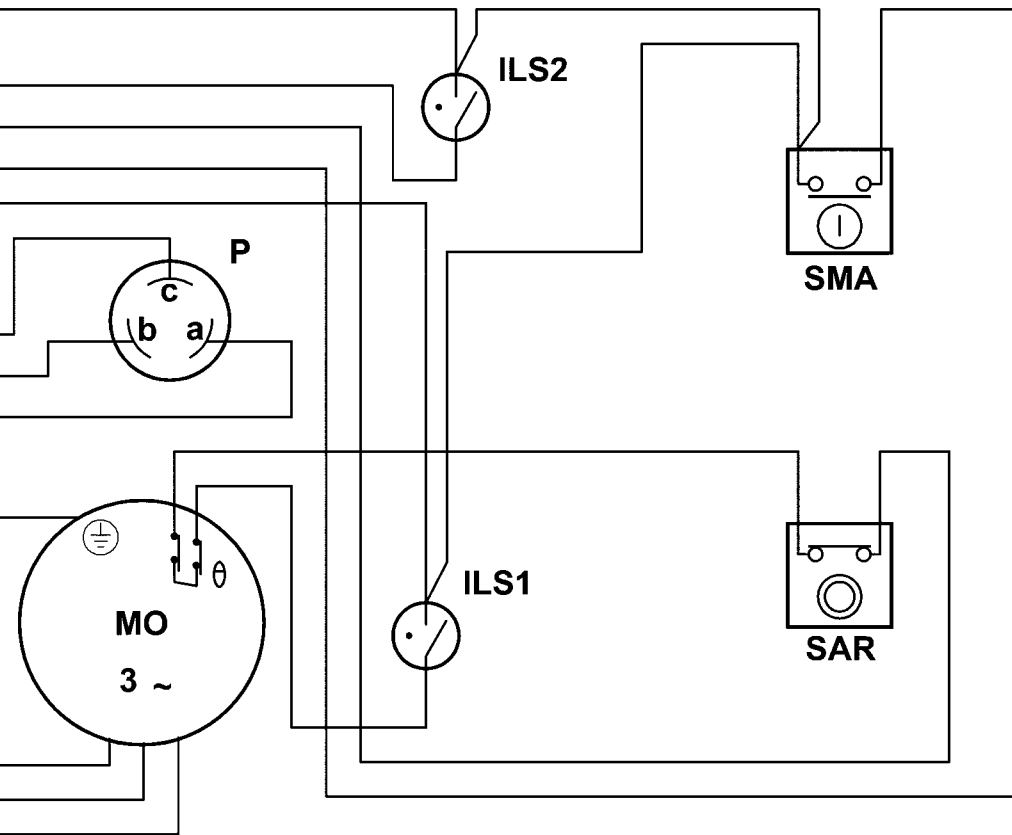
SCHEMA ELECTRIQUE

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

ALIMENTATION SUPPLY STROMVERSORGUNG



	Français	English	Deutsch
ILS1	Interrupteur de sécurité couvercle	Lid safety switch	Kontakt Deckelverschluss
ILS2	Interrupteur de sécurité poussoir	Pusher safety switch	Sicherheitsschalter Stössel
MO	Moteur	motor	motor
P	Potentiomètre	Potentiometer	Pententiometer
SAR	Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir MARCHE	ON switch	Betriebschalter
VAR	Variateur de fréquence	Inverter	Häufigkeitsvariator
θ	Protecteur thermique du moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz





robot coupe®

FABRIQUÉ EN FRANCE PAR ROBOT-COUPÉ S.N.C.

**Administration Commerciale France
& Service Après-Vente**

Tél. : 03 85 69 50 00 - Fax : 03 85 69 50 07
12, avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex
email : france@robot-coupe.fr

**Agence de Service Après-Vente
pour la Région Parisienne**

Tél. : 01 43 98 88 15 - Fax : 01 43 74 36 26
13, rue Clément Viénot
94305 Vincennes Cedex

Export Department

Tel. : + 33 1 43 98 88 33 - Fax : + 33 1 43 74 36 26
18, rue Clément Viénot - BP 157
94305 Vincennes Cedex - France
<http://www.robot-coupe.com> - email : international@robot-coupe.com

Wij behouden ons het recht voor de technische kenmerken van deze apparaten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
© Alle rechten voor alle toestellen voorbehouden aan: ROBOT-COUPÉ S.N.C.